



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

主
编

彭广陆

副
主
编

何琳

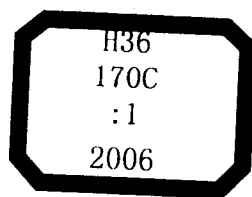
综合日语

综合日语

第一册
教师用书



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



《综合日语》第一册

教师用书

主 编 彭广陆

副主编 何 琳

孙佳音 杨 峻 石冈静音

大和启子 渡边芙裕美 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

《综合日语》第一册教师用书 / 彭广陆主编. —北京: 北京大学出版社, 2006.12

(综合日语系列教材丛书)

ISBN 7-301-11324-2

I. 综… II. 彭… III. 日语—高等学校—教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 142558 号

书 名:《综合日语》第一册教师用书

著作责任者:彭广陆 主编

责任编辑:许耀明

标准书号:ISBN 7-301-11324-2/H·1714

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址:<http://www.pup.cn>

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱:zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者:北京大学印刷厂

经 销 者:新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 7 印张 170 千字

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

定 价:15.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话:010-62752024

电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

《综合日语》第一册教师用书编者

彭广陆（北京大学教授）

何琳（首都师范大学副教授）

孙佳音（北京语言大学讲师）

杨峻（北京语言大学讲师）

石冈静音（御茶水女子大学博士研究生）

大和启子（原浙江工业大学日本专家、筑波大学博士研究生）

渡边芙裕美（原北京第二外国语学院日本专家、筑波大学博士研究生）

前 言

《综合日语》共分为四册，每册均配有练习册和教师用书，本册为与《综合日语》第一册以及第一册练习册配套使用的教师用书。

《综合日语》是由中日两国从事日语教学的资深的专家学者历时三年共同编写的全新教材，它从新的教学理念出发，在内容和形式上均有不小的突破，为了让使用者能够更加有效地使用本教材和更好地了解编者的编写意图，我们编写了本教师用书，对各课的教学难点进行一定的说明，同时配上《综合日语》各课会话、课文的译文和《综合日语》第一册练习册的参考答案。

本教师用书的编写工作主要由《综合日语》中方编委会负责，具体分工如下：

教材整体介绍、教学难点、教学建议：何琳

翻 译：孙佳音、彭广陆

练习答案：何琳、杨俊、渡边芙裕美、石冈静音、大和启子

全书由彭广陆定稿。

在本教师用书的编写过程中，所有成员都倾注了大量心血，但是由于水平有限，还存在一些不尽如人意的地方，希望使用本册的教师们提出批评意见，以便今后不断修订并使之日臻完善。

编 者

2006年9月30日

关于《综合日语》第一册各部分的介绍

出场人物:

本教材最突出的特点之一就是会话部分单独构成一个完整的故事，其内容贴近大学生的实际生活，情节跌宕起伏，故事性强，具有可读性；且出场人物性格鲜明，前后统一，贯穿于整个会话部分。这样能够更加完整、更加准确地表达语言的内涵，帮助学生通过具体的场景、具体的对话来加深对语言表达形式的理解。

王宇翔

男，中国长春人。

兴趣爱好：烹调、体育、旅游。将来想从事文化交流方面的工作。

专 业：京华大学外语系日语专业2年级学生。

性 格：心地善良，为人诚恳，办事认真，成绩优秀。

家 庭：父亲是公司职员，母亲是医生。

高桥美穗

女，日本札幌人。家人现在生活在东京。

兴趣爱好：戏剧、电影、音乐。希望能够考入艺术系学习中国戏剧。将来想从事戏剧导演、制作以及中国电影的发行等方面的工作。

专 业：京华大学语言进修生。

性 格：积极向上，聪明美丽。

家 庭：父亲是公司职员，母亲是教师，姐姐百合子已经订婚，弟弟信哉是高中生，另外奶奶也同他们一起生活。

赵媛媛

女，中国厦门人。

兴趣爱好：读书、烹调。

专 业：京华大学外语系日语专业2年级学生。

性 格：为人老实，乐于助人。

家 庭：父亲是工程师，母亲是公司职员。

李 东

男，中国上海人。

兴趣爱好：上网、游戏、漫画、旅游、音乐。理想是自己制作游戏软件。

专 业：京华大学电子系 2 年级学生，辅修日语。

性 格：开朗，直率，有时会做一些傻事，糊里糊涂。

家 庭：父亲是博物馆职员，母亲是工人。

铃木真一

男，日本东京人。高桥高中时的学长。

兴趣爱好：旅游、读书。

专 业：京华大学历史系中国史专业 2 年级留学生。

性 格：大大咧咧，有些冒失。

山田香织

女，日本熊本县人。

兴趣爱好：音乐、绘画。希望将来从事日中经贸方面的工作。遣唐使会会长。

专 业：京华大学经济系中国经济 4 年级留学生

性 格：稳重。

渡边美

女，日本名古屋人。高桥的同屋。

兴趣爱好：读书。

专 业：京华大学语言进修生。

性 格：精明，有时不自信。

语法：

本教材没有采用传统的日语教学语法系统，而是在近年来日本的对外日语教学中常见的语法系统的基础上，结合中国人学习日语的特点，归纳总结出了一套更加实用、更加科学的语法系统。

在词类的划分上，我们虽然也坚持先两分，然后再细分成不同词类的做法，但是我们是先将词分为“概念词”和“功能词”，大体上相当于汉语的“实词”和“虚词”。本教材中的“概念词”较之传统语法系统中的“独立词”的种类要少，而“功能词”则较之传统语法系统中的“附属词”的种类要多。我们认为：“概念词”在句子中使用时既表示词汇意义，又表示语法意义；“功能词”在句子中只表示语法功

能和语法意义。

本教材将传统语法中的名词、代词、数词统称为名词。

传统语法中的形容词和形容动词在本教材中统称为形容词，但将二者作为形容词的次类（下位分类）处理，分别称之为“Ⅰ类形容词”和“Ⅱ类形容词”。这是因为传统语法中的“形容词”和“形容动词”在意义和语法功能上没有什么区别，只是活用方式（词形变化的方式）上有所不同而已，因此没有理由将二者视为不同的词类。动词也根据其活用方式的不同而分为3类，名称也采用日本的对外日语教学中常见的“Ⅰ类动词”、“Ⅱ类动词”、“Ⅲ类动词”，而不再使用“五段动词”、“一段动词”、“カ变动词”和“サ变动词”这样的术语。

传统语法中的大部分助动词和接续助词我们视之为构成动词和形容词的各种活用形（词形）的词尾或后缀，因此我们取消了助动词这个词类。但是，助动词中的“だ”、“です”、“である”等具有功能词的特征，该类词的使用又与说话人的判断有关，因此我们使之独立出来，称之为判断词。

本语法系统的用言（用词=谓词）的活用形比传统语法系统的活用形种类要丰富得多，但它们不是一盘散沙，而是有机地联系在一起构成一个有层次的、系统的，尤其是通过诸多的语法范畴可以更加清楚地看出活用形之间对立的关系。本教材所使用的活用形的术语虽然表面上看一些与传统语法系统的术语相同，但其内涵相去甚远，因此在教学中需要格外注意。

词汇：

本教材的词汇以《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》（教育部高等学校外语专业教学指导委员会日语组编，大连理工大学出版社，2001年11月，第1版）和《日语能力考试出题基准改订版》（国际交流基金 凡人社版 2006年3月）为依据，大部分重点词汇都在课文或练习中出现，同时充分发挥中国人的汉字能力，在不造成学习负担的情况下，帮助学习者扩大词汇量，以求缩小学习者的日语能力与智力水平之间存在的差距，力争使初级学习者能够运用已学的词汇和初级的语法知识来谈论有一定深度的话题。

教材整体结构

本册1—4课为语音阶段。语音阶段没有简单地按照五十音图的顺序排列，而主要是根据清浊音的对立来学习日语的音节和有关的语音知识。相对立的清音和浊音一起学习，可以收到事半功倍的效果。

从第6课开始每课主要由会话和课文两大部分构成，其中会话又分为两部分。

学习者要通过会话和课文来学习有关语法、词汇以及语音的知识，以全面培养听说读写的能力。

各册教材最后所附的各种索引便于学习者进行各种检索。

各课的构成

学习目标：本教材的目标是培养学习者的日语综合运用能力，所有学习内容都围绕着这个目标展开，各课设有具体的交际能力目标，为达到交际能力目标需要学习相关的语言知识、培养相应的语言技能。

学习要点：是各课所学习的语法知识项目，也是为达到各课的语言运用能力目标所必备的语法知识。

会话课文：各课均由会话 1、会话 2 和课文三个部分组成，整个教材的会话部分以主人公的大学生活为主线，按照时间顺序编排，故事情节相对完整，人物性格前后统一，有利于帮助学生加深对语言形式的理解。

解 说：

声调解说：在以往的日语教学中，语音的学习主要是通过对录音的模仿来进行的，因此随意性很强，学习者难以掌握其中的规律。本教材在各课中系统地介绍了日语专业学生应该了解的语音知识，尤其是对各类词形变化所带来的声调变化的规律进行了详细的说明，便于学习者掌握。

语法解说：本教材从对日语专业学生的要求出发，语法解说系统、规范、严谨，同时关注语言功能，选取有代表性的例句，帮助学生加深理解。本册语法项目涵盖了日语能力考试 4 级水平的基本语法项目。

词汇解说：本册在词汇解说部分补充了一些关联词汇，对一些能产的构词成分进行了详细的解说。

交际用语解说：本册出现了大量的交际用语，对每条交际用语都从功能、意义、使用条件等方面进行了详细的解说，以帮助学生正确使用，交际更加顺畅。

场景说明及插图：会话部分使用汉语对场景进行说明，并配有插图，目的是帮助学生准确地把握场景，更好地理解语言的意义。

生 词：生词包括课文中出现的生词和练习中出现的生词，对一些基础词汇既要理解，又要学会使用，而有一些不常用的单词，只要求理解意思。

练习：

练习A：理解练习。帮助学生确认对会话、课文理解的程度。本教材的会话部分有大量的体现日语口语特点的表达方式，只有真正理解了这些表达方式，才能够理解人物表达的思想和对对话的意思。

练习B：基础练习。主要练习一些重点语法项目，帮助学生打下扎实的基础。这种训练是在语言学习中必须经历的一个过程。每一个不同的例子，都提示了一个不同的使用场景，希望学生在学习过程中，能够从不同的侧面了解每一个语法项目的结构、功能和使用条件等。基础练习属于完全控制性练习，在操作过程中应该在正确性上提出较高的要求。

练习C：会话练习。对一些能产的表达方式进行进一步的练习，引导学生学会在特定的场景中进行运用。

练习D：拓展练习。主要由各种形式的课堂活动组成，基本上属于非控制性练习，只要求完成指定的活动，对完成活动所使用的语言不做具体要求。可以引导学生调动所有语言知识和技能，尽可能较好地完成任务。

背景知识（コラム）：主要介绍一些与会话或课文有关的日本社会或文化方面的知识，帮助学生更准确、更全面地理解会话或课文的内容，同时满足学生对日本社会文化知识的需要。

小知识（一服）：介绍一些与日语及日本社会、文化有关的小知识、小常识，帮助学生丰富社会文化知识。

目次

第1单元练习（第1～4課）	1
第5課 新生活	3
第6課 キャンパス・スケジュール	11
第7課 日本語の勉強	18
第2单元练习（第5～7課）	24
第8課 中国インターネット事情	26
第9課 シンポジウム	34
第10課 案内	41
第3单元练习（第8～10課）	50
第11課 学生生活	52
第12課 買い物	60
第13課 ルールとマナー	70
第4单元练习（第11～13課）	78
第14課 京劇と歌舞伎	79
第15課 クリスマス・コンパ	88
第5单元练习（第14～15課）	96
总练习	97

第1单元练习 (第1~4课)

教学难点

教材上提供了一些词例和练习，提供例词的目的不是让学生记忆单词，而是帮助学生认识，理解假名在日语中的功能，两周的时间记住所有假名已经很不容易了，没有必要要求学生一定记住这些例词的意思，以免增加学生的负担。

教学建议

1. 目前，缩短语音阶段的教学时间是一个趋势，许多学校只用一、两周的时间完成语音阶段的教学工作。在这么短的时间内让学生熟练掌握假名的发音、认读、拼写、听写是不现实的。但也没有必要延长语音阶段的教学时间，因此，做好语音阶段和正式进入课文会话学习之间的衔接非常重要。可以采取一些变通的方法，例如不苛求拼读准确，给学生一段适应时间，但是对错误要明确指出。为了不挫伤学生的积极性，可以告诉学生这个阶段读不好是正常的，但要使其知道正确的读法是怎样的，并尽量模仿。有一部分学生也许不能在两周内记住所有的假名，这是非常正常的现象，不必苛求，进入正式学习课文之后，也会慢慢记住的，不要给学生过大的压力。对于教师而言，帮助学生以轻松的心情进行学习是非常重要的。

2. 在语音学习的最后阶段，可以使用第5课的生词做认读、听写练习，让学生先熟悉这些生词，以便顺利进入第5课的学习。

第1单元练习答案

1. (1) サラダ (2) テレビ (3) ユニット (4) ジャスミン
(5) アルバイト (6) プレゼント (7) マグカップ (8) インスタント
(9) ペンフレンド (10) プラスチック
2. (1) わさび (2) つくえ (3) ともだち
(4) ひこうき (5) せんたくもの (6) たんじょうび

- (7) てんあんもん (8) はっぴょうかい (9) りゅうがくせい
(10) はやくちことば
3. (1) c (2) b (3) a (4) d (5) b (6) c (7) b (8) c (9) d (10) d
4. (1) づけ (2) かい (3) ぜん (4) けい (5) よう
(6) ティー (7) こう (8) しゅう (9) ット (10) レンジ
5. (1) a (2) a (3) b (4) b (5) b (6) a (7) a (8) a (9) b (10) a
6. (1) やくそく (2) おんがく (3) こいしい (4) きやつか
(5) けいたいでんわ (6) かんげいかい (7) とうざいなんぼく
(8) ちゅうごくじん (9) イーメール (10) インターネット

听力练习文字资料

3. (1) しち (2) から (3) ミルク (4) なんじ (5) たまご
(6) けっこう (7) しょうせつ (8) せいご (9) いったって (10) そしょう
4. (1) いちやづけ (2) かいふく (3) あんぜん (4) けいざい
(5) きょうよう (6) パーティー (7) さんこう (8) しゅうしょく
(9) チケット (10) チャレンジ
5. (1) おばさん (2) さんねんせい (3) くらくなった
(4) あったか (5) いうこときかない (6) さいてきなパソコン
(7) こころよいおへんじ (8) かいけいがすんだ (9) にほんごのきょうかしよ
(10) いとしいひとではありません
6. (1) やくそく (2) おんがく (3) こいしい (4) きやつか
(5) けいたいでんわ (6) かんげいかい (7) とうざいなんぼく
(8) ちゅうごくじん (9) イーメール (10) インターネット

第5課 新生活

译文

会话1 初次见面

（清晨7：50。高桥美穗疾步走在校园里。她约好与铃木见面，眼看就要迟到了，正在这时又差一点撞上了骑自行车的王宇翔）

王宇翔：啊—！（眼看就要撞上了，他一个急刹车停下。道歉）对不起！

高桥美穗：对不起！

王：（听了她的话）啊，你是日本人吗？（又看了看高桥，简直呆住了）是我该向你道歉。

高桥：啊，你是日语专业的呀？

王：是的。

高桥：（嫣然一笑）好，再见。

（王呆呆地目送着高桥离开）

（次日，在校园内，铃木和高桥碰上了王宇翔）

铃木：王宇翔，早上好！

王：啊，铃木，早上好！

铃木：这位是高桥美穗。

王：（作惊讶状）啊，你就是昨天那位……

高桥：昨天真是对不起了。

铃木：咦？你们认识呀？

王：嗯，……。

铃木：高桥是我高中时的师妹，现在是京华大学的汉语进修生。

高桥：初次见面，对了，不应该说“初次见面”啊，我叫高桥美穗，请多关照！

王：我叫王宇翔，请多关照。

（小王小声问铃木，不让高桥听见）

王：高桥是你的女朋友吗？

铃木：嗯，……。

会话 2 家人的照片

（次日，小王和高桥在一起谈论着各自的家庭）

高桥：你家有几口人？

王：3口人。父母和我。我是独生子。爸爸是公司职员，妈妈是医生。

高桥：是吗。

王：高桥你家有几口人呢？

高桥：6口人。爸爸、妈妈、祖母、姐姐、弟弟和我。

（拿出几张照片一边给小王看一边说）我爸爸是公司职员，妈妈是小学老师。

王：祖母是你妈妈的母亲吗？

高桥：不，是爸爸的母亲。（指着照片上的弟弟）这是我弟弟。

王：你弟弟多大了？

高桥：现在上高二，17岁了。（指着照片上的姐姐）这是我姐姐，她在公司上班。

王：（指着照片上的一位男士）这位是谁？

高桥：啊，那是姐姐的未婚夫。

（又拿出另外一张照片）我的男朋友是这位，名叫太郎。

王：啊？（看到照片上是一只猫）哦，是这样啊！（笑了）

课文 京华大学简介

各位汉语进修生，欢迎大家来到京华大学。我是这所大学的校长张光辉。请多关照。

京华大学是一所创建于1952年的综合大学，现有学生18300人左右，共有中国语言文学系、历史系、外语系、艺术系、法律系、经济学系、理学系、工学系、医学系、农学系等10个系。此外校内还有11个学院、45个研究所、37个研究中心和研究生院等机构。研究生院共设有108个硕士点，64个博士点。

同学们所学的汉语进修课程是海外教育学院所开课程的一部分。该课程的学习年限为1年，主要科目有汉语发音、语法、会话、听力、作文。外语学习需要“日积月累的努力”，大家加油吧！

教学难点

会话 1

1. ええ、ちょっと

由于王宇翔对高桥很有好感，他不愿意也认为没有必要解释他与高桥第一次相遇的经过，因此用这种表达方式敷衍过去。要帮助学生理解，并且提醒如果对方说“ええ、ちょっと”，就是不愿意说得很清楚，这种时候最好不再追问下去。

2. ええ、まあ

铃木不愿意承认高桥不是自己的女朋友，但又不能说谎，所以，用这种表达方式搪塞。

3. 高橋：高橋です。どうぞよろしく。

王：王宇翔です。よろしく。

很多教材在做自我介绍时都是用“わたしは～です”的形式，而实际上在这种情况下日本人很少使用“わたしは”，以往的教材为了追求语言结构的完整，而牺牲了语言的自然。本教材非常重视语言的自然，我们认为提供自然、地道的语言材料是外语教材的基本条件，只有这样才能帮助学生掌握自然的日语。日语的“あなた”、“わたし”与汉语的“你”、“我”与汉语的使用方法有很大的区别，在今后的学习中一定要克服母语的干扰。

4. 高橋さんは鈴木さんのガールフレンドですか

这句话翻译成汉语的意思是“高桥是你的女朋友吗”，这里仍然没有使用“あなた”，而是用对方的名字来指称。这也是日语与汉语存在不同的地方。

会话 2

称呼自己的家庭成员与称呼别人的家庭成员的区别是这个单元的一个难点，引导学生注意在会话中的不同的使用方法。还有，介绍自己的母亲说是“教員”，而介绍别人时可以说“先生”，这一类有关自己和别人的表达方式的不同也要提醒学生注意。

教学建议

会话 1

1. 与以往的教材相比，本教材不但注重语言和场景的自然、真实，一改会话死板的一问一答的形式，而且更加注重人物之间的交流。这些似乎同语法的规范产生一定的矛盾，但实际上这些因素是可以感知的，而且还可以帮助学生加深对语法

等语言知识的理解。注意要让学生在场景中理解对话的意思，对于“ね”、“あ”、“ああ”、“ね”、“あれ”、“ええ、ちょっと”、“ええ、まあ”等表达方式，让学生推测、理解会比教师讲解效果更好，教师可以引导学生注意到这些表达方法在整个会话中起到的作用，培养学生对语言的敏感。

2. 学习会话时，最好不要将会话肢解成几个部分去讲解。单词、语法等语言知识可以在进入会话学习之前解决，或者之后解决，由于每个会话都有完整的语篇，如果割裂开来就枉费了编写者的苦心。

课文

1. 本课的阅读文有一定的难度，对不同的学生可以提出不同的要求。最高的要求当然是完全掌握语法、词汇的使用方法，能够掌握课文中的所有表达方式。但毕竟是入门阶段，可以放松一些要求，新的语法项目在后边不会再进行讲解了，因此还是需要掌握的，其他的只要让学生根据自己的汉字知识和日语的语法知识读懂就可以了。本课出现了大量的学校各系的名称，可以先让学生选择自己想说的记几个，其他的将来慢慢学习。总之不要让学生有太大压力。

2. 本教材是专门为中国学生设计的，充分考虑了中国学生的现有知识体系、文化背景、心理特点。汉字知识的迁移既可以成为日语学习的障碍，也可能成为重要的促进因素，因此请教师从初级阶段就进行合理的引导。

拓展

如果学生学有余力，并且感兴趣，可以适当补充一些用“～は～です”的句式表达的话题，让学生表达更多的意思，例如“ご出身はどこですか”、“ご専攻は何ですか”、“お国はどこですか”、“お仕事は何ですか”、“趣味は何ですか”等。

参考活动

1. 自我介绍
2. 用照片或图片介绍朋友或家人
3. 让每组学生（2人）设计人物，包括人物的姓名、国籍、家人、专业、工作、年龄等。设计者先用卡片进行练习，然后教师把所有卡片收集起来，让各组学生任意抽取一张卡片，根据卡片上的人物作初次见面的对话练习。让学生在全班表演。

进行会话练习时一定要注意场景的自然，学生刚刚开始外语学习，还不知道外语学习中应该关注哪些事情，因此，教师这个时候的引导非常重要。例如，学生往